

La Estudiantina Española Fíguro en Inglaterra

Crónica de sus giras y estela según la prensa de la época

Félix O. Martín Sárraga



 TVNAE MVNDI
2018

© Félix O. Martín Sárraga, 2018.

1ª Edición. Murcia, 7 de enero de 2018.

2ª Edición. Murcia, 25 de julio de 2018.

3ª Edición. Murcia, 18 de enero de 2019.

Edita:

TVNAE MVNDI

Calle Sierra de la Espada, 20. Urb. La Alcayna. 30507 Molina de Segura (España).

www.tunaemundi.com

Imagen de la portada:

Collage de grabado de la *Estudiantina Española Fígaro* realizado por Felip Cusach y publicado en *La Llumenera de Nova York* (nº. 54. Octubre, 1879) con el escudo de Inglaterra.

Contacto:

Félix O. Martín Sárraga: f.martin.sarraga@gmail.com



Esta obra sólo tiene fines educativos y de investigación, no para la venta. Permitimos citas a su contenido sólo si se usa sin fines lucrativos siempre que se cite debidamente la fuente y hagan un enlace a www.tunaemundi.com.

Preámbulo

Todo hace pensar que la visita que realizara la Estudiantina Española Fígaro a Inglaterra en 1879 fue una escala planificada para allí escindir-se en dos grupos: el de 15 miembros que viajaría a América y el de otros 5 que permanecería ofreciendo conciertos en Londres.

Juan Molina Sáez fue el empresario que contrató a la Fígaro, al parecer en Lisboa, para hacer una gira por París y Londres que, también les acompañara a Moscú y Viena (como veremos en el listado siguiente), por lo que entendemos que le organizó la primera gira europea a la Estudiantina.

1879: La primera gira europea de La Fígaro la lleva a Inglaterra

«Hércules Cavara, representante de la Fígaro en Lisboa. Juan Molina Saez, Director de teatro de Lisboa. Denis Granado [Dionisio Granados], director musical, de Madrid [otra fuente dice que era de Toledo, como veremos más adelante]. Manuel González Mirori, de Madrid. Clenterio Forris Carreno [¿Carreño?], de Madrid. Miguel Justor [Justos] y Mora, de Madrid. Valentín Caro y Padorn [¿Padrón?], de Madrid. Juan Ripuel [Ripoll], de Madrid. Alejandro Maestro y Ardonor, de Madrid. Antonio Carmoni [Carmona] Cubi, de Madrid».

Para conocer sus identidades hemos forzosamente de recurrir a a primera relación de sus componentes que hallamos hospedados en el *Hotel zum blauen Stern* de Viena, ciudad en la que se hallaba en el primer semestre de 1879¹:

«Juan Olo y Arnal, de Madrid. Leonardo de la Quento, de Madrid. Manuel Jowuo, de Madrid. Antonio Jernandez [¿Hernández? ¿Fernández?] Rodríguez, de Badajoz. Melquiades Hernandez Villages [¿Villegas?], de Burgos. Gabino Lapuente Cacas, de Nigastro [Bigastro], Alicante. Manuel Sander Caja, de Aranjuez. Laureano

Hernandez Villages [¿Villegas?], de Caban [Cabaña] de la Sierra [Cantabria] Enrique Olivales [Olivares] Martinez, de Albacete. Luis Maria Ecposito [Expósito], de Jaén. Eugenio A. Terraca, de Burgos. Eusebio Miguel García, de Toledo. Louis [Luís] de Mora y Cínero, de Toledo».

A finales de abril de 1879 la Fígaro se hallaba en Moscú (Rusia) según se desprende del siguiente contenido publicado por la prensa española²:

«La Estudiantina Fígaro, organizada y contratada por el activo empresario D. Juan Molina, que con tan brillante éxito ha recorrido las principales capitales de Europa once meses consecutivos y que tanto entusiasmo ha causado en Viena recibiendo grandes distinciones del emperador de Austria, acaba de tocar delante del emperador y emperatriz de Rusia, los cuales han permanecido, contra su costumbre, oyéndola hora y media con extraordinario placer, mandando el emperador a su ministro estender un documento en cual consigna la verdadera satisfacción con que les ha oído y lo agradable que le ha sido la soirée. La Estudiantina Fígaro se halla actualmente en Moscú, desde donde pasará as Dinamarca, debiendo hallarse en Londres a fines de mayo».

Todo hace pensar que en su camino hacia Inglaterra discurrió por Bruselas³, donde se hallaba en mayo y desde donde parece que marchara a Londres para dividirse en dos grupos y, el más numeroso, comenzar su primera gira americana bajo la dirección de Ignacio Martín, que debió incorporarse a las filas de la Estudiantina en algún punto entre su visita a Austria y su estancia en Inglaterra tras finalizar su primera gira europea⁴.

Al día siguiente de su llegada a tierras británicas el 13 de junio, *The Globe* publicó el siguiente artículo⁵:

«Estudiantina Española

La expedición de Spanish Students que visitaron París el año pasado y ofrecieron una serie de espectáculos musicales -ostensiblemente con el propósito de pagar los gastos de su viaje de vacaciones- ha llegado a Londres y ofreció ayer por la tarde un concierto privado en el Her Majesty's Theatre. El que sean realmente 'estudiantes' en el sentido aceptado del término puede generar duda y tiene poco que ver con la calidad de sus ejecuciones musicales.

El espectáculo ofrecido ayer fue altamente disfrutado y presentó muchas características propias novedosas. Sobre los ejecutantes que conforman el grupo, más de la mitad eran mandolinistas, reforzados por media docena de guitarristas, un violinista, un violoncelista y un ejecutante de castañuelas. Las piezas más llamativas fueron un par de valeses y una jota aragonesa, pero los recursos de la agrupación fueron sorprendentemente puestos de manifiesto en una selección desde la 'Marta' de Flotow. La mandolina, asemejando una guitarra pequeña, se toca con púa, generalmente hecha de pluma [de ave] y sostenida entre el pulgar e índice. Los músicos habilidosos pueden repetir notas simples con tanta rapidez que las vibraciones producen un efecto aproximado al de un instrumento de viento, y esto fue muy destacado ayer cuando –debido al gran número de mandolinas empleadas– las melodías dominantes a menudo adoptaron una cualidad tonal vocal. Los otros instrumentos fueron utilizados para reproducir las armonías originales y acompañamientos orquestales y una muy buena idea la ofreció el final de 'Martha'. No obstante, no es por música de esta clase, no importando a la habilidad con que sea ejecutada, por que los Spanish Students son muy bienvenidos, es por las melodías características de su propio país –la seguidilla, la jota, etc.– por lo que ellos son escuchados con mayor provecho, y estas son ejecutadas 'con amor'. Es sorprendente cuán mucha expresión son capaces de impartir a sus ejecuciones, produciendo bien desarrolladas gradaciones de tono desde el más ténue 'pianissimo' al más vigoroso 'fortissimo'. Los floridos pasajes rápidos son ejecutados por ellos con claridad, brillantez y gusto, y los ejecutan con precisión inmaculada y maravillosamente correcta entonación. Evidentemente están bien entrenados y su director, Don Juan Molina (?) los tiene completamente bajo control. Suscitaban frecuentes y sinceros aplausos de un público selecto y crítico, y puede haber muy poca duda de que la Estudiantina Española se permitirá el lujo de ser una legítima y nueva fuente de entretenimiento para toda clase de músicos aficionados».

Este contenido es el primero en el que hallamos referencias británicas a sus instrumentos y constatamos que, por desconocerlas, confunden a las bandurrias con mandolinas aunque aportan datos de la técnica y el uso de la púa para tocarla.

El día 14 de junio dos diarios de las Islas Británicas publicaban la siguiente información para que “revivieran sensaciones de la *Estudiantina Española* aquellos que el año pasado cruzaron el Canal de la Mancha hacia la Exposición de París”^{6,7}:

«Tras una gira por Europa estos alegados 'estudiantes españoles' han llegado a Inglaterra y, bajo la dirección del señor Juan Molina, ofrecieron esta tarde una

presentación muy privada en Her Majesty's Theatre. [...] Los estudiantes son 18, distribuidos en 16 intérpretes de guitarras sopranos, tenor y bajo, un violín y un violoncelo. Uno de los guitarristas también tocaba castañuelas. Los estudiantes, [distribuidos] en tres filas y vestidos con sus ropas nacionales, interpretaron un par de canciones de su país y una selección de aires de 'Martha' junto a una extraordinaria versión de 'Dios salve a la Reina'. Su precisión fue asombrosa, mientras que los hermosos efectos generados en una de las canciones españolas por un maravilloso 'decrecendo' que gradualmente moría en un casi inaudible 'pianissimo' generó que de alguna manera el público burlón rompiera en aplauso. Verdaderamente el retintín de las guitarras de los estudiantes españoles se tornó algo monótono tras un tiempo y, contrario a su costumbre en París, no socorrieron sus solos instrumentales con la realización de coros. Han venido hasta aquí para tocar en las casas de los grandes pero, dado que son los verdaderos Spanish Students o ejecutantes altamente entrenados seleccionados en parte de los teatros de España, se genera una pregunta [duda]».

Interesante comentario el del anterior contenido: en París interpretaron tanto piezas instrumentales como con parte coral.

Todo hace pensar que estos artículos fueron tendentes a generar expectativa y, por que no, favorecer la contratación de la Fíguro, y es en la segunda mitad de junio cuando, en la prensa londinense, la *Estudiantina Española* ofreció sus servicios de la siguiente manera⁸:

«...esta célebre compañía de Spanish Students con sus vestidos, que han estado realizando encantadoras presentaciones con gran éxito en París y Moscú y recientemente han tenido el distinguido honor de aparecer ante su Alteza Real Príncipe Leopold, puede ser contratada para conciertos, veladas o matinés. Las solicitudes deben enviarse a su único agente, S. A. de Parravicini; calle Duke, 49 de St. James».

La anterior información nos aporta la identidad del representante para esta visita, S. A. de Parravicini. Al día siguiente, 25 del mismo mes, “una banda de veinte *Spanish Students* actuaban en el *Yarmouth Aquarium*⁹, con lo que todo hace pensar que dicho anuncio comenzó a dar frutos. Dos días después, el 27, en la fiesta ofrecida por el *Royal Colonial Institute* en el *South Kensington Museum* de Londres y con la presencia del Príncipe y Princesa de Gales, Duque y Duquesa de Manchester y otros miembros

de la nobleza y alta sociedad inglesa, los *Spanish Students* aprovecharon la presencia de personalidades tan influyentes y, “luciendo ropas pintorescas de terciopelo negro y tocando mandolinas, guitarras y otros instrumentos de cuerda, ofrecieron una selección de placentera música en directo”¹⁰. Sobre esta fiesta otro periódico británico aportó más información al decir que “los *Spanish Students* tocaron cítaras y otros instrumentos de cuerda”, así como que los asistentes “escucharon a los *Spanish Students* durante una hora”¹¹. Estos últimos datos ponen en evidencia el desconocimiento de las bandurrias que tenía el público británico pues no se ha hallado documento alguno que acredite que la Fígaro tuviera cítaras entre sus instrumentos (sólo bandurrias, guitarras, violín, violoncelo, panderetas y castañuelas), siendo de alto interés que ante un público tan culto como selecto, estuvieran actuando durante una hora.

Ya en julio, el programa de entretenimientos del *Cristal Palace* de Londres tenía a los *Spanish Students* en el programa de los días 3¹², 5¹³, 11¹⁴ y 12¹⁵, anunciándose también el día 12 como los *Celebrated Spanish Students*¹⁶, especificando otros medios que la programación era “para toda la semana”^{17,18}. En referencia al repertorio ofrecido esta sala se publicó que interpretaron “los valeses *Zuria [Turia]* de Granado con tal efecto que se aseguró un *bis*, que se respondió con contribuciones de Goudnod, Handel, Schumann y Liszt en el resto del repertorio, haciéndose justicia con los amalgamados artistas y vocalistas en cada caso”^{19,20}.

Se publicó que los *Spanish Students*, “que habían aparecido ante Su Majestad y el Príncipe de Gales el martes pasado [día 13] en *Marlborough House*, y que fueron honrados con una expresión de cálida aprobación por la Familia Real y nobleza presente, aparecerán cada tarde (excepto jueves) de esta semana [del 15 al 21 de julio] y ofrecerán su programa completo en el escenario central del *Royal Aquarium*”²¹, donde hallamos constancia de que se anunciaron –al menos- durante los días 17²², 23²³ y 26²⁴. Conocedor de que para la Fígaro era “lo habitual” asegurar –de ser posible- las actuaciones por semanas, es muy probable que se presentara diariamente en el *Royal Aquarium* (excepto jueves) entre el 15 y 26 de julio, para un posible total de 10 conciertos.

Posteriormente se anunció el comienzo de los conciertos de los “*Spanish Students (Estudiantina Fígaro)*” en el *Alhambra Theatre* de Londres a partir del día 17 de

julio²⁵. El *Essex Standard* informaba el día 17 que “una banda de *Spanish Students* interpretó una selección musical”²⁶, posiblemente en referencia a la actuación anterior pero sin aportar más datos; y volvía a haber constancia el día 19 de que los *Spanish Students* se presentaban en el *Alhambra Theatre*²⁷, ²⁸. Finalmente supimos que estos conciertos fueron “sólo por 12 actuaciones”²⁹ y que los *Celebrated Spanish Students* eran “veinte en número”, asegurándose “que crearan tan gran furor en París, el año pasado y que se han presentado con el mayor éxito en Madrid, Lisboa, Viena, San Petersburgo, Moscú, Varsovia, Praga y Bruselas, ejecutarán una selección de valeses, habaneras, aires nacionales, etc. esta noche”³⁰.

Como hemos visto se anunciaba a los *Celebrated Spanish Students* coincidiendo en fechas en el programa de tarde del *Alhambra Theatre* los días 20³¹, 21³² y 27³³, hallándolos también los días 23³⁴, 24^{35,36}, 27^{37,38} y 29^{39,40} del mismo mes en el *Royal Aquarium* de Londres. Dado que todas estas salas de concierto se hallaban en la misma ciudad todo nos hace pensar en que –si el horario era compatible– era perfectamente posible que se presentaran el mismo día en más de un lugar. Resulta especialmente curioso el contenido del siguiente artículo sobre su actuación en el *Alhambra Theatre*⁴¹:

«Una novedad añadida a las atracciones actuales del Alhambra Theatre es provista en la forma de los Spanish Students Minstrels o, como ellos son denominados en los boletos, ‘Estudiantina Fígaro’. Estos artistas son 22 en número y, para no interferir con los otros espectáculos, ofrecen dos actuaciones entre los actos, que ciertamente si los artistas tuvieran alguna vez tan escaso mérito no sería posible cansar al público ya que su selección dura sólo diez minutos cada vez. Comienzan tras el primer acto y cuando el telón se levanta el público los ve sentados en tres filas, vestidos con la solemne ropa negra del estudiante con la novedosa decoración de una cuchara en cada sombrero. Se sientan con las piernas cruzadas y muestran una extrema solemnidad española. Pero los serios y reverentes señores son suficientemente vivaces en la manipulación de sus instrumentos, que tienen igual número de guitarras y mandolinas con la adición de un violoncelo y nosotros fantaseamos si el tono hubiera sido más lleno y rico si se hubieran incluido dos o tres instrumentos bajos más dado que las mandolinas y guitarras no tienen gran potencia y una buena y simple arpa probablemente hubiera producido más tonalidad que una docena de guitarras. Pero esto no se dice en menosprecio de los Spanish Students ya que ejecutan música complicada cuando sus diminutos instrumentos reclaman una alabanza cordial. La

primera pieza fue la obertura de Martha, siendo claramente destacable la precisión con la que los movimientos fueron ejecutados. Las cuerdas se pulsaron a la señal del director se ejecutaron los pasajes rápidos con la precisión de un trabajo cronometrado, o mejor dicho, con mayor exactitud aún..... Los Spanish Students pueden ser tomados como modelo por otros artistas musicales en un aspecto. Ellos fijan permanentemente sus ojos en el director, de manera que no puede haber confusión alguna en el tiempo [tempo]. Otra característica fue la destreza con la que un tono se mantiene constante mediante la manipulación de las cuerdas e, independientemente de la dificultad de la ejecución de los instrumentos, los 'fortes' y 'pianos' fueron cuidadosamente ejecutados El vals, la selección de canciones españolas y mazurkas, mostraron todos el dominio de los artistas sobre sus instrumentos y la ejecución fue decididamente atractiva, recibiendo el público con tanto entusiasmo que el aplauso continuó largamente tras caer el telón y no finalizó hasta que los ejecutantes hubieron pedido las candilejas. De hecho, los Spanish Students no pudieron haber deseado una acogida más favorable ».

En un informe publicado sobre *The Alhambra Company Limited* se dijo sobre los *Spanish Students* que “para la Compañía había sido una pérdida”⁴², comentario que podría suponer que el dinero pagado a la Fígaro por sus conciertos no fuera recuperado con las entradas vendidas.

En agosto la Fígaro aún se encontraba en Londres, publicándose la siguiente crítica⁴³:

«En las estaciones de los ferro-carriles de Inglaterra llaman la atención hace días los muchos anuncios de la Estudiantina española [la Fígaro] que recorre aquél país. Efectivamente dice una carta de Londres que la estudiantina en cuestión la forman 20 individuos que ganan mucho dinero tocando en los teatros jotas, habaneras y sinfonías que tocan a la perfección. Lo único que no es cierto es que sean estudiantes. Ahora iban a salir para América».

Todo hace pensar que la intención de la Fígaro era estar en América en el otoño de 1879 pero las primeras gestiones para asegurar un contrato fracasaron y se vieron obligados a prolongar su estancia e intensificar las gestiones para poder viajar, finalmente tras el 6 de diciembre de este año, como veremos más adelante.

El 6 de agosto los *Spanish Students* actuaban en *The London Pavillion* bajo la gerencia de Mr. Edwin Villiers⁴⁴. Al día siguiente se los volvía a anunciar “para esa noche” el mismo local de Tichborne Street^{45,46}; poco después, el día 9 el anuncio decía que era

“todas las noches”⁴⁷, volviéndose a publicar el mismo anuncio el día 16⁴⁸.

El día 12 de agosto los *Celebrated Spanish Students* ya no se hallaban en Londres, apareciendo en el programa del *Brighton Aquarium* de East Sussex (Inglaterra), en sesión doble⁴⁹. Cinco días después, el 17 de agosto, se publicó el siguiente contenido⁵⁰:

«Los Spanish Students. Un gran éxito en París, San Petersburgo, Viena y Londres. Dieciocho instrumentalistas españoles disfrazados. Comprometidos para aparecer por un número limitado de noches en el Aquarium, Brighton. Visitarán Manchester y Liverpool previamente a su partida hacia América, a finales de septiembre, donde M. [Mr] S.A. de Parravicini les ha asegurado doce meses de compromiso con un salario de 300 libras semanales. Agente único para Inglaterra y América, S. A. de Parravicini; 49 Duke St. Jame's, S.W.».

El interés radica en que sólo menciona a 18 de los 20 integrantes que conformaron la Fígaro a su llegada a Inglaterra, por lo que cabe la posibilidad de que los dos restantes bien se hallaran realizando gestiones para ultimar su viaje a América.

Refuerza esta hipótesis que se volviera a mencionar el nombre del Sr. S. A. de Parravicini, su “agente único” que ahora ya no era sólo para Inglaterra (como se publicara antes) sino también para América.

El 16 de agosto los *Spanish Students* seguían presentándose en el *Brighton Aquarium*⁵¹, volviendo a estar conformados por veinte integrantes (ya regresaron los 2 que faltaban) el día 20, añadiéndose que “aparecen con sus ropas académicas”⁵².

El día 19 de septiembre hallamos en América el primer anuncio de su pretendido primer concierto en el *Redpath Boston Lyceum* de Boston (EE.UU.), “los martes por la noche”⁵³ a partir del día 23 de septiembre, pero que no tuvo lugar por permanecer aún en Inglaterra debido a problemas en la negociación del contrato que habría de llevarlos a tierras Norteamericanas.

Se sabe que los *Celebrated Spanish Students* se anunciaban para los días 1, 2, 3 y 4 de diciembre^{54,55} en el *Free-Trade Hall* de Londres “en función doble”^{56,57}. El día 6 del mismo mes, en función doble, aparecían en el programa del *Victoria Hall*, de Sunderland (Inglaterra)⁵⁸. Entendemos que estas pudieron ser las últimas

presentaciones de la *Estudiantina Española Fíguro* en suelo británico antes de escindirse en dos grupos: uno de 15 integrantes que viajarían a Nueva York desde Liverpool y otro de 5 miembros que permanecieron en Inglaterra ofreciendo conciertos antes de regresar a España, como veremos enseguida.

Tabla de conciertos detectados por la Estudiantina Española Fíguro en Inglaterra (1879)

Población	Lugar	Inicio	Final	Conciertos
Londres	<i>Her Majesty's Theatre</i>	13-06-1879	13-06-1879	1
Londres	<i>Marlborough House</i>	13-06-1879	13-06-1879	1
Londres	<i>Yarmouth Aquarium</i>	25-06-1879	¿?	1
Londres	<i>South Kensington Museum</i>	25-06-1879	25-06-1879	1
Londres	<i>Cristal Palace</i>	03-07-1879	03-07-1879	≈ 10
Londres	<i>Royal Aquarium</i>	15-07-1879	29-07-1879	13
Londres	<i>Alhambra Theatre</i>	17-07-1879	28-07-1879	12
Londres	<i>The London Pavillion</i>	06-08-1879	16-08-1879	12
East Sussex	<i>Brighton Aquarium</i>	12-08-1879	20-08-1879	5
Londres	<i>Free-Trade Hall</i>	01-12-1879	04-12-1879	8
Sunderland	<i>Victoria Hall</i>	6-12-1879	6-12-1879	1

De esta manera hemos contrastado la realización de un mínimo de 65 conciertos en Inglaterra antes de que la Fíguro se escindiera en dos grupos y el más numeroso partiera hacia Nueva York, donde llegara el 1 de enero de 1880.

1880: Continuaron en Inglaterra los que no viajaron a América

Un día después de que la *Estudiantina Española Fíguro* pisara el puerto de Nueva York con 15 integrantes, los 5 que permanecieron en Inglaterra actuaban en el *Crystal Palace* de Londres como los *Spanish Students*, sabiéndose que obtuvieron “numeroso público” y que “el espectáculo brindó gran placer a los asistentes, quienes testimoniaron su aprecio por el rico regalo musical mediante su frecuente y prolongado aplauso”. Añadía la información que “.....se presentarían ante el Príncipe y Princesa de Gales, y un grupo distinguido, en Kensington House. Los *Spanish Students*,

que son 22*, incluyen guitarristas, mandolinistas y otros instrumentos de cuerda, hicieron su primera aparición pública en Inglaterra en el Yarmouth Aquarium; y, tras llenar a capacidad su compromiso de esta semana en Brighton, regresan a París, [etapa] preparatoria para Viena”^{59,60}.

(*) Entendemos que esta confusa nota de prensa hace referencia al grupo que identificamos en Viena antes de viajar a Inglaterra ya que no hallamos publicación alguna que acreditara la presencia en Europa de 22 integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* en enero de este año ya que la inmensa mayoría de sus componentes (15) estaban en los Estados Unidos.

Gracias a las investigaciones realizadas por Paul Ruppá⁶¹ sabemos las identidades que los miembros de la Fígaro que llegaron a Nueva York el 1 de enero de 1880: L. (Laureano) Fernández, M. (Melquiades) Fernández, A. (Antonio) Carmona, M. (Miguel) Fustos (Justos), V. (Valentín) Caro, Juan Ripoll, G. (Gabino) Lapuente (Lapuente), E. (Enrique) Ohbares (Olivares), E. (Eugenio) Antón, J. (Ignacio) Martín, J. (José) Rodríguez, José García, J. (José) Fernández, Manuel González y Miguel López. Hay que señalar que los últimos 6 no viajaron con la Fígaro a Viena, por lo que necesariamente fueron personas que se le incorporaron tras abandonar Austria.

Hallamos a mediados de julio a unos *Spanish Students* “ejecutaron una selección musical” en Londres, al parecer ante la Reina de Inglaterra, el Príncipe de Gales y otras personalidades⁶² y que se presentaban el 16 de julio en el *Royal Aquarium* de Londres, “toda la semana excepto jueves”⁶³, detectando anuncios de confirmación los días 17⁶⁴, 19⁶⁵, 20^{66,67}, 21^{68,69}, 22⁷⁰ y 25⁷¹, no pudiendo confirmar que se tratara de una segunda incursión de integrantes de la Fígaro pues para este momento el mundo angloparlante ya usaba la expresión *Spanish Students* como sinónimo de Estudiantina.

1887: Segunda y última visita a Inglaterra

Sabemos que la Fígaro realizaba este año una gira por Europa, detectándola en Moscú (Rusia), tras su paso por Estocolmo (Suecia), en febrero; la hallamos en Debrecen (Hungría) en el mes de abril⁷². Por ello no nos extraña que el 18 de junio de 1887 apareciera el siguiente anuncio en la prensa británica⁷³:

«*Estudiantina Fígaro. Compañía de mandolinistas y guitarristas, cantantes y bailarines. Esta agrupación, con los mejores mandolinistas y guitarristas jamás escuchados en Inglaterra, son siete en número y visten la indumentaria de los estudiantes españoles. Sólo se pueden concertar compromisos para matinés, veladas, fiestas al aire libre, etc. en Lacon and Ollier's; calle New Bond, número 168. W.*

Lacon and Ollier tiene el honor de anunciar que han comprometido a la Celebrated Estudiantina Figaro Troupe de intérpretes de mandolina española y guitarra, cantantes y bailarines. Los compromisos para fiestas privadas han de hacerse en Lacon and Ollier's; calle New Bond, número 168. W».

En la visita de la Reina de Inglaterra a *Hatfield House* el día 13 de julio, en presencia de la Princesa de Gales y otros miembros de la Familia Real, los *Spanish Students* “tuvieron el honor de cantar e interpretar alguna música nacional”⁷⁷.

Se anunció en el programa del 26 de septiembre del *Coliseum* de Londres la presentación de la “*Estudiantina Fígaro*”, “los *Famous Spanish Students*”, “procedente de las Exposiciones de Liverpool y Manchester”⁷⁸, sin tener más datos al respecto.

Tabla de conciertos detectados por miembros de la en Inglaterra (1887)

Población	Lugar	Inicio	Final	Conciertos
Londres	<i>Desconocido</i>	18-06-1887	¿20-07-1887?	>20
Londres	<i>Hatfield House</i>	13-07-1887	13-07-1887	1
Londres	<i>Coliseum</i>	26-09-1887	26-09-1887	1

Miscelánea

- Los integrantes de la *Estudiantina Española Fígaro* que partieron de Liverpool (Inglaterra) en diciembre de 1878 y llegaron a Nueva York (EE.UU.) el 1 de enero de 1880 fueron: Laureano Fernández, Melquiades Fernández, Antonio Carmona, Miguel Justos, Valentín Caro, Juan Ripoll, Gabino Lapuente, Enrique Olivares, Eugenio Antón, Ignacio Martín, José Rodríguez, José García, José Fernández, Manuel González y Miguel López, de los cuales los últimos 6, al no viajar con la Fígaro a Viena, necesariamente hubieron de incorporarse a sus filas tras abandonar Austria.

- Desde el primer artículo británico que menciona los instrumentos empleados por la *Estudiantina Española Fígaro* constatamos que, por desconocerlas, confunden a las bandurrias con mandolinas, cosa que se mostrará la norma posteriormente en sus dos giras americanas.
- Dado que sólo hemos hallado una herramienta para calcular la inflación del dólar USA⁸² y que, gracias a ella, sabemos que USA\$1.00 de 1878 equivale a USA\$25.80 en 2017, sabiendo que la *Estudiantina Española Fígaro* ganaba 300 libras semanales en Inglaterra, haciendo las correspondientes conversiones de divisas sabemos que ello supuso unos USA\$219.00 de 1878, o lo que es lo mismo USA\$5,621.21 de 2017 o 5,353.33 euros a 31 de diciembre de 2017⁸³.
- Entre los instrumentos relatados como usados en 1889 por la *Estudiantina Española Fígaro* está el *banjo*, entendiéndolo como muy posible que así fuera dado que se lo pudieron traer de los EE.UU. (donde lo conocieron) en 1880 e incorporado a sus piezas, posiblemente algunos *aires americanos* que pudieran interpretar en Europa.

Estela

The Guitar and Mandoline Band:

Agrupación femenina iniciada por Lady Mary Harvey y Miss Augusta Hervey sobre 1886. Se publicó que usaban “una hermosa ropa española consistente en chaqueta española de terciopelo negro y una falda roja, negra o amarillam pero esto se ha abandonado y ahora el único uniforme es un vestido negro con lazos Zingari rojo, negro y amarillo. Además de las guitarras y mandolinas, de cada una de las cuales hay 8 o 10, a veces más, esta agrupación es la feliz poseedora de un laúd. Tocado por Miss Sullivan..... La agrupación es tanto vocal como instrumental y sus miembros cantan y tocan para la caridad hospitales, siendo especialmente favorecido por ellos...”⁸⁴.

The Spanish Students' Concert Party: Detectada en 1913 actuando en la fiesta del Comandante de Islington,

Alderman Geroge S. Elliott, J.P., y su esposa⁸⁵. No disponemos de más datos.

Fuentes

- ¹ *Époche*. Viena (Austria). 11-05-1879. Pag. 6.
- ² *La Correspondencia de España*. Madrid (España). 30-04-1879. Pag.
- ³ *L'Echo du Parlement*. Bruselas (Bélgica). 23-05-1879.
- ⁴ Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fígaro*.
Publicación: 24-07-15. Última actualización: 01-09-16. En:
<http://www.tunaemundi.com/>
- ⁵ *The Globe*. Londres (Inglaterra). 14-06-1879). Pag. 6.
- ⁶ *Glasgow Herald*. Lanarkshire (Escocia) 14-06-1879. Pag. 5.
- ⁷ *Dundee Evening Telegraph*. Dundee (escocia).14-06-1879 Pag 2.
- ⁸ *Morning Post*. Londres (Inglaterra). 24-06-1879. Pag 5.
- ⁹ *Eastern Daily Press*. Norfolk (Inglaterra). 25-06-1880. Pag 3.
- ¹⁰ *Homeward Mail from India, China and the East*. Londres (Inglaterra). 28-06-1879. Pag.
17.
- ¹¹ *Sussex Advertiser*. East Sussex (Inglaterra). 01-07-1879. Pag 4.
- ¹² *The Era*. Londres (Inglaterra). 29-06-1879.
- ¹³ *Croydon Advertiser and East Surrey Reporter*. Londres (Inglaterra). 28-06-1879. Pag
4.
- ¹⁴ *The Sportsman*. Londres (Inglaterra). 11-07-1879.
- ¹⁵ *Croydon Guardian and Surrey County*. Londres (Inglaterra). 12-07-1879. Pag 4.
- ¹⁶ *Morning post*. Londres (Inglaterra). 12-07-1879.
- ¹⁷ *John Bull*. Londres (Inglaterra). 12-07-1879. Pag. 14.
- ¹⁸ *The Era*. Londres (Inglaterra). 13-07-1879, Pag 11.
- ¹⁹ *The Era*. Londres (Inglaterra). 06-07-1879. Pag 4.
- ²⁰ *London and Provincial Entr'acte*. Londres (Inglaterra). 12-07-1879. Pag 9.
- ²¹ *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 20-07-1879.
- ²² *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 17-07-1880.
- ²³ *London evening standard*. Londres (Inglaterra). 22-07-1879. Pag. 4.
- ²⁴ *London evening standard*. Londres (Inglaterra). 26-07-1879. Pag. 4.
- ²⁵ *Glasgow Evening Post*. Lanarkshire (Escocia). 14-07-1879. Pag 2.
- ²⁶ *Essex standard*. Essex (Inglaterra). 17-07-1879. Pag. 3.

- 27 *The Globe*. Londres (Inglaterra). 19-07-1879. Pag. 7.
- 28 *London evening standard*. Londres (Inglaterra). 19-07-1879. Pag. 2.
- 29 *London and provincial entr'acte*. Londres (Inglaterra). 19-07-1879. Pag. 2.
- 30 *The Globe*. Londres (Inglaterra). 24-07-1879. Pag 4.
- 31 *The Era*. Londres (Inglaterra). 20-07-1879. Pag. 8.
- 32 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 21-07-1880.
- 33 *The Era*. Londres (Inglaterra). 28-07-1879. Pag. 8.
- 34 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 23-07-1880.
- 35 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 24-07-1879.
- 36 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 24-07-1880.
- 37 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 27-07-1879.
- 38 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 27-07-1880.
- 39 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 29-07-1879.
- 40 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 29-07-1880.
- 41 *The Era*. Londres (Inglaterra). 27-07-1879. Pag. 6.
- 42 *The Era*. Londres (Inglaterra). 10-08-1879. Pag. 7.
- 43 *La Correspondencia de España*. Madrid (España). 05-08-1879. Pag. 1.
- 44 *The Globe*. Londres (Inglaterra). 06-08-1879. Pag. 8.
- 45 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 07-08-1879.
- 46 *London and provincial entr'acte*. Londres (Inglaterra). 09-08-1879. Pag. 3.
- 47 *Sporting times*. Londres (Inglaterra). 09-08-1879. Pag. 4
- 48 *Sporting times*. Londres (Inglaterra). 16-08-1879. Pag. 4
- 49 *Brighton Gazette*. East Sussex (Inglaterra) 12-08-1880. Pag. 4.
- 50 *The Era*. Londres (Inglaterra). 17-08-1879. Pag. 11.
- 51 *The Era*. Londres (Inglaterra). 24-08-1879. Pag. 6.
- 52 *Morning Post*. Londres (Inglaterra). 20-08-1879. Pag 5.
- 53 Ruppá, P. Investigación personal en: *Boston evening journal*. 20-09-1879. Pag 4.
- 54 *Manchester Courier and Lancashire general advertiser*. Manchester (Inglaterra). 27-11-1879.
- 55 *Manchester Courier and Lancashire general advertiser*. Manchester (Inglaterra). 28-11-1879.

- 56 *Manchester Courier and Lancashire general advertiser*. Manchester (Inglaterra). 01-12-1879.
- 57 *Manchester Courier and Lancashire general advertiser*. Manchester (Inglaterra). 02-12-1879.
- 58 *Sunderland daily Echo and shipping gazette*. Sunderland (Inglaterra). 04-12-1879. Pag. 2.
- 59 *Lowestoft Journal*. Suffolk (Inglaterra). 03-07-1880. Pag 5.
- 60 *Norwich Mercury*. Norwich (Inglaterra). 30-06-1880. Pag 3
- 61 Ruppá, P. Investigación personal en: *Registro de Inmigrantes de Liberty Island el 1 de enero de 18890 a bordo del SS France*. Nueva York (EE.UU.).
- 62 *Reading Mercury*. Berkshire (Inglaterra). 17-07-1880
- 63 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 16-07-1880.
- 64 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 17-07-1880.
- 65 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 19-07-1880.
- 66 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 20-07-1880.
- 67 *London Daily News*. Londres (Inglaterra). 20-07-1880.
- 68 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 21-07-1880.
- 69 *Sporting life*. Londres (Inglaterra). 21-07-1880.
- 70 *The sportsman*. Londres (Inglaterra). 22-07-1880.
- 71 *The Era*. Londres (Inglaterra). 25-07-1880. Pag 11.
- 72 Martín Sárraga, FO. *Apuntes sobre las giras europeas de la Estudiantina Fíguro*. 24-07-2015. TVNAE MVNDI. Visto el 03-01-2018 en: <http://tunaemundi.com/index.php/component/content/article/7-tunaemundi-cat/630-apuntes-sobre-las-giras-europeas-de-la-estudiantina-figuro>
- 73 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 18-06-1887. Pag 4.
- 74 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 24-06-1887. Pag. 4.
- 75 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 13-06-1887. Pag. 4.
- 76 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 20-06-1887. Pag. 6.
- 77 *Morning post*. Londres (Inglaterra). 14-07-1887. Pag. 5.
- 78 *Yorkshire Post and Leeds Intelligencer*. West Yorkshire (Inglaterra). 24-09-1887.
- 79 *Eastern Daily Press*. Norfolk (Inglaterra). 14-05-1889. Pag 2.
- 80 *The Era*. Londres (Inglaterra). 25-05-1889.
- 81 *La Época* (Madrid). 13-03-1892. Pag. 3.

⁸² *The Inflation Calculator*. <https://westegg.com/inflation/infl.cgi> Visto el 07-01-2018.

⁸³ Boletín Oficial del Estado. *Resolución de 30 de diciembre de 2016 del Banco de España por la que se*

publican los cambios del euro correspondientes al día 30 de diciembre de 2016. En: <https://www.boe.es/boe/dias/2016/12/31/pdfs/BOE-A-2016-12638.pdf>

⁸⁴ *Bury Free Press*. Bury St Edmunds (Inglaterra). 02-04-1892. Pag 8.

⁸⁵ *Shoreditch Observer*. Londres (Inglaterra). 26-07-1913. Pag 5.